

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

27 NOVEMBER 1974

WETSVOORSTEL

tot bescherming van de consument op het stuk van
eerwaren, additieven en produkten en voorwerpen
van dadelijks gebruik,

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 20 juni 1964 betreffende het toezicht op voedingswaren of -stoffen en andere produkten, die sedert een aantal jaren de wet van 4 augustus 1890 betreffende de vervalsing van de levensmiddelen vervangt, heeft de gehele Belgische bevolking ongetwijfeld grote diensten bewezen. Uit de ervaring is echter gebleken dat die reeds erge tekortkomingen te zien gaven en dus verre van volmaakt is.

Het toepassingsgebied van de wet is te eng en maakt het niet mogelijk het eigenlijke doel, nl. de werkelijke bescherming van de consument te bereiken.

Fundamenteel nieuw in dezen is de invoering in ons recht - bij de wet van 20 juni 1964 - van het stelsel van de positieve lijsten inzake voedingsadditieven.

Jammer genoeg heeft de beperkte bevoegdheid die ter zake aan de Koning is verleend doordat het toepassingsgebied streng binnen de perken van wat tot de volksgezondheid behoort is gehouden, tot gevolg gehad dat de met het toezicht op de levensmiddelen belaste diensten heel wat beknor werden in hun prerogatieven.

De wet van 1964 is vooral gericht op de bescherming van de hygiëne en de volksgezondheid. Zulk een doel lijkt thans al te beperkt. Voedingsmiddelen worden soms vervalst op een wijze die niet schadelijk is voor de gezondheid, doch materiëel nadelig uitvalt voor de gebruiker. De administratie moet de nodige bevoegdheid krijgen om inzake samenstelling van voedingsmiddelen verordenend op te treden en aldus aan de gebruikers bepaalde minimumwaarborgen op het stuk van kwaliteit te bieden.

Daarom moet de uitvoerende macht kunnen beschikken over een in alle gevallen toepasselijk instrument ter betuiging van bedrog en vervalsing en ter bescherming van de gebruiker op alle gebied.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

27 NOVEMBRE 1974

PROPOSITION DE LOI

relative à la protection des consommateurs en ce
qui concerne les denrées alimentaires, les additifs,
les produits et objets usuels.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 20 juin 1964 relative au contrôle des denrées et substances alimentaires et autres produits, qui remplace depuis une dizaine d'années la loi du 4 août 1890 relative à la falsification des denrées alimentaires a rendu, sans conteste, des services appréciables à l'ensemble de la population belge. L'expérience cependant a révélé les graves lacunes que ce texte contient et a dès lors permis d'en mesurer toutes les imperfections.

Son champ d'application trop étroit ne permet pas d'atteindre le but essentiel: assurer une réelle protection du consommateur.

L'innovation fondamentale introduite dans notre droit par la loi du 20 juin 1964 réside dans l'adoption du système des listes positives dans le domaine des additifs alimentaires.

Malheureusement, la restriction des pouvoirs conférés au Roi, c'est-à-dire un champ d'application limité strictement aux aspects propres à la santé publique, a restreint singulièrement les prérogatives des services de contrôle des denrées alimentaires.

La loi de 1964 se préoccupe essentiellement de la protection de l'hygiène et de la santé publique. Aujourd'hui cependant une telle portée se révèle largement insuffisante. Les aliments subissent parfois des falsifications non dangereuses pour la santé mais préjudiciables à l'intérêt matériel du consommateur. L'administration doit être en mesure de réglementer la composition des aliments afin d'assurer aux consommateurs des garanties minimales de qualité.

Il convient, dans ces conditions, de mettre à la disposition du pouvoir exécutif un instrument général qui lui permette de lutter contre les fraudes et les falsifications, visant les consommateurs dans tous les domaines.

Voorts zijn er naast de voedingsmiddelen en de daaraan roegevoegde additieven nog andere produkten die een fysiek gevaar voor de verbruikers inhouden.

De nieuwe produkten waarmee wij in het dagelijkse leven voortdurend hebben te maken zijn in tal van gevallen voor de verbruiker niet altijd veilig. Steeds beter uitgewerkte, zo al niet gesofistikeerde produkten - die geen levensmiddel zijn en die in de meest verscheidene verpakkingen, zoals b.v. spuitbussen, worden aangeboden - vallen, bij gebrek aan een passende wergeving, niet onder de bevoegdheid van de controlediensten; de soms onbeduidende, maar soms ook ernstiger ongevallen die zich voordoen bewijzen dat er op dat gebied een juridische leemte bestaat.

Aan de uitvoerende macht moeten dan ook de nodige middelen worden gegeven om op te treden wanneer de veiligheid van de verbruikers zulks vergt. Momenteel is er geen enkele wettekst op grond waarvan het voorkomen en de samenstelling van speelgoed of de samenstelling van onderhoudsprodukten kunnen worden gereguleerd. In die ongereguleerde sectoren geldt alleen de aansprakelijkheid van de fabrikant, die steeds a posteriori ter sprake komt, d.w.z. nadat een ongeval geconstateerd is.

Aangezien de toestand nu eenmaal zo is en afgaande op buitenlandse reglementeringen, zoals b.v. de Zwitserse, heeft het onderhavige wetsvoorsel tot doel ook de produkten en voorwerpen van dagelijks gebruik onder de controlebevoegdheid van de uitvoerende macht te brengen. Tot die produkten en voorwerpen moeten worden gerekend alle produkten en voorwerpen die door de verbruiker in de huishouding worden gebezigd en waarvan het gebruik soms een kennelijk potentieel gevaar inhoudt.

Dit wetsvoorsel heeft dus tot doel het kader van de vigerende wergeving te verruimen en er alle door de verbruiker gebezigde produkten en voorwerpen te doen onder vallen.

Evenzo mag de reclame alleen eerlijke voorlichting beogen en de vermeldingen die met name op de eerwaren voorkomen, moeten aan die behoefte aan voorlichting beantwoorden; zij mogen dus geen leugenachtige gegevens inhouden of gegevens die gewoonlijk onrecht worden verstrekt. Momenteel beschikt de verbruiker trouwens niet altijd over de inlichtingen die hem dienszins zouden kunnen zijn: fabricagedatum, aard, samenstelling en oorsprong worden vaak niet opgegeven, ofschoon ze wenselijk kunnen zijn. De wergever moet alle vermeldingen kunnen eisen die nodig zijn voor een volledige en objectieve voorlichting van de verbruiker. Zulks is om verscheidene redenen verantwoord: de bestrijding van allergieën en het recht van de verbruiker om de door hem gekochte produkten volledig te kennen.

Vroeger is de wet op de eerwaren vaak ernstig aangevallen door de fabrikanten en ongenadig op de korrel genomen door de verbruikers. De administratie, die al te vaak ver verwijderd raakt van de enen zowel als van de anderen, moet niettemin met officiële middelen het advies van de betrokkenen inwinnen. Een commissie bestaande uit leden uit die kringen, aangevuld met vertegenwoordigers van de wetenschappelijke kringen en van de administratie, zou dienaangaande kostbare inlichtingen kunnen verschaffen over de aard van de op te lossen problemen.

De strijd tegen de vervalsers en degenen die op behendige wijze de wetsbepalingen weten te omzeilen moet krachtadig worden aangepakt en daarom moeten de onderzoeksmogelijkheden van het met de inspectie belaste personeel maximaal worden uitgebreid. Het statuut van het personeel belast met de controle en de toepassing van de uitvoeringsbesluiten van dit wetsvoorstel moet worden herzien om de betrokken personeelsleden de bevoegdheden te verlenen die zij momenteel nog niet bezitten.

De bestaande, vaak onbeduidende straffen hebben bij sommigen de overtuiging doen ontstaan dat zij vrijwel strafeloos kunnen handelen. Een billijke en krachtadige be-

Par ailleurs, en dehors des aliments et des additifs alimentaires, d'autres produits constituent autant de risques d'atteinte à l'intégralité physique des consommateurs.

L'irruption continue de produits nouveaux ; notre vie quotidienne place fréquemment le consommateur dans un état d'insécurité. Des produits non alimentaires de plus en plus élaborés, sinon sophistiqués, présentés sous les formes les plus diverses, comme les aérosols, échappent, en l'absence d'une législation adéquate, à la compétence des services de contrôle; les accidents, des plus bénins aux plus graves, qui se produisent, témoignent du vide juridique qui existe dans ce domaine.

Pour remédier à cet état de choses, il faut donner au pouvoir exécutif l'instrument nécessaire pour intervenir quand la sécurité du consommateur l'exige. A l'heure actuelle, il n'existe aucun texte légal permettant de réglementer la présentation et la composition des jouets ou la composition des produits d'entretien. Dans ces secteurs vierges de tout règlement, seule règne la règle de la responsabilité du fabricant qui joue toujours à posteriori, c'est-à-dire après la constatation des accidents.

A partir de ces réalités et en s'inspirant de réglementations étrangère, comme il en existe en Suisse par exemple, la présente proposition de loi élargit la compétence du pouvoir exécutif aux produits et objets usuels. Ces expressions couvrent tous les produits et objets que le consommateur emploie dans la vie domestique et qui, à l'usage, présentent parfois des risques potentiels évidents.

Cette proposition de loi a pour but d'élargir le cadre de la législation en vigueur et de saisir tous les produits et objets utilisés par le consommateur.

De même la publicité ne peut s'exercer que dans le cadre d'une information honnête et les mentions figurant sur les denrées alimentaires, notamment, doivent répondre à ce besoin d'information sans donner lieu, de quelque manière que ce soit, à des indications mensongères ou simplement abusives. Actuellement d'ailleurs, le consommateur ne possède pas toujours les informations qui lui seraient utiles: date de fabrication, nature, composition, origine, sont souvent inconnues, alors qu'elles peuvent être souhaitées. Il convient que le législateur soit en mesure d'exiger toute mention indispensable à une information complète et objective du consommateur. Cette nécessité se justifie à divers égards: lutte contre les allergies, droit du consommateur à une connaissance entière des produits achetés.

Dans le passé, la législation relative aux denrées alimentaires a fréquemment fait l'objet d'attaques violentes de la part des fabricants et de critiques amères de la part des consommateurs. L'administration trop souvent isolée des uns et des autres a cependant le devoir de recueillir par des moyens officiels l'avis des intéressés. La création d'une commission groupant des membres appartenant à ces milieux, encadrés par des représentants de la science et de l'administration, apporterait à cet égard de précieuses informations sur la nature des problèmes à résoudre.

La lutte contre les fraudeurs et ceux qui contournent astucieusement les dispositions légales doit être entreprise avec vigueur et offrir le maximum de possibilités d'investigation au personnel d'inspection. Le statut des agents chargés du contrôle et de l'application des arrêtés d'exécution de la présente proposition de loi sera revu dans le but de conférer à ces agents des pouvoirs qu'ils ne possèdent pas actuellement.

Des peines souvent dérisoires ont accablé chez certaines personnes l'idée d'une immunité très large. Une répression juste et ferme des abus doit épurer un secteur aussi fonda-

straffing van de misbruiken zal deze door het wetsvoorstel beoogde fundamentele sector saneren. Die straffen moeten dus worden voorzien.

Uit wat voorafgaat blijkt duidelijk wat het voornaamste doel is van dit wetsvoorstel: de Koning de nodige bevoegdheid verlenen om de verbruiker doelmatig te beschermen tegen initiatieven die gevaarlijk zijn voor zijn gezondheid en tegen de misbruiken en het bedrog waarvan hij vaak het slachtoffer is.

Dit wetsvoorstel is vooral ingegeven door recente wetten die in verscheidene landen zijn aangenomen en steunt op principes die hun deugdelijkheid reeds bewezen hebben in de praktijk. Het betekent een merkelijke verbetering in een sector waarop zeer scherpe kritiek is uitgebracht en in dat opzicht is het een belangrijke bijdrage tot de verdediging van de verbruikers in ons land.

De gezonde, strenge en objectieve principes die aan het wetsvoorstel ten grondslag liggen, zullen de bestaande toestand aanzienlijk verbeteren:

1° de bekrachtiging van het principe van de positieve lijsten voor eetwaren en voor produkten en voorwerpen van dagelijks gebruik. De wet van 20 juni 1964 geeft ernstige tekortkomingen te zien in verband met sommige produkten, met name omdat die wet het niet mogelijk maakt de cosmetica en de tabak te reglementeren door de invoering van een stelsel van positieve lijsten;

2° het (cit dat de betrokken gebruikers de bewijslast i.v.m. de onschadelijkheid van het desbetreffende produkt hebben, komt neer op een besparing voor de Staat;

3° de wetgeving wordt veel soepeler gemaakt, zodat zij snel kan worden aangepast aan de nieuwe toestanden welke de werenschappelijke vooruitgang meebrengt;

4° de officiële mededeling van de standpunten van alle betrokken partijen;

5° de uitbreiding van het toezicht tot de reclamesector;

6° de erkenning van de noodzaak om de verbruikers volledig en objectief in te richten;

7° de mogelijkheid om de bevoegdheden van de controlediensten te versterken, en die samen te bundelen in een dienst voor de bereugeling van de fraude.

Aldus opgevat, zal dit wetsvoorstel de uitvoerende macht heel wat helpen in haar dagelijks strijd tegen de fraude en de vervalsingen, welke des te gevaarlijker zijn naargelang zij argwijniger en minder merkbaar worden. Het voorstel zal het mogelijk maken een wet uit te vaardigen die de gezamenlijke thans vigerende ingewikkelde, ordeloze en onsamenvattende teksten volledig zal vernieuwen. Het gaat dus om een uiterst kostbaar werktuig, dat onmisbaar is voor een rationele aanpak van de saneringsoperatie, die door de hygiënisten unaniem noodzakelijk wordt geacht.

COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN.

Artikel 1.

Het woord "eetwaren" geldt voor alle stoffen die het voorwerp van handel zijn en die bestemd zijn om door de mens te worden ingenomen. Door de definitie worden bedoeld: de bij de fabricage verwerkte grondstoffen; de stoffen die slechts gedeeltelijk worden ingenomen, zoals b.v. kauwgom; de kosteloze monsters die aan de verbruikers uitgereikt worden, alsook om het even welke premie of geschenk.

mental que celui visé par la proposition de loi. Ces peines seront donc revues.

Cet exposé met clairement en évidence l'intention essentielle de la proposition de loi: conférer au Roi les pouvoirs nécessaires pour protéger efficacement le consommateur contre les initiatives préjudiciables à sa santé et les abus et tromperies dont il est souvent victime.

Inspirée essentiellement par les législations modernes adoptées dans plusieurs pays, cette proposition de loi repose sur des principes ayant déjà fait leurs preuves dans la pratique courante. Elle apportera une amélioration sensible dans un secteur très sévèrement critiqué et à cet égard, elle constitue une contribution importante à la défense des consommateurs en Belgique.

Ses principes sains, rigoureux et objectifs assureront une amélioration considérable de la situation actuelle:

1° la confirmation du principe des listes positives pour les denrées alimentaires, produits et objets usuels. La loi du 20 juin 1964 contient de graves lacunes au sujet de certains produits et notamment par le fait qu'elle ne permet pas de réglementer les produits cosmétiques et les tabacs à l'aide d'un système de listes positives;

2° la charge de la preuve de l'innocuité imposée aux utilisateurs intéressés, d'où il résultera une économie pour l'Etat;

3° une grande souplesse de la législation qui s'adaptera rapidement aux situations nouvelles créées par les progrès scientifiques;

4° l'expression officielle des points de vue de toutes les parties intéressées;

5° l'extension du contrôle à la publicité;

6° la reconnaissance de la nécessité d'informer complètement et objectivement les consommateurs;

7° la possibilité de renforcer les pouvoirs des services de contrôle et de regrouper ceux-ci au sein d'un service de répression des fraudes.

Ainsi conçue, la présente proposition de loi aidera largement le pouvoir exécutif dans sa lutte quotidienne contre les fraudes et les falsifications qui, si elles deviennent plus insidieuses et moins perceptibles, n'en sont que plus redoutables. Elle permettra la mise en place d'une législation efficace qui renovera entièrement l'ensemble complexe, désordonné et incohérent des textes actuellement en vigueur. Elle constitue donc un instrument de travail extrêmement précieux et indispensable à la conduite rationnelle de l'opération d'assainissement dont la nécessité est unanimement proclamée par les hygiénistes.

EXAMEN DES ARTICLES.

Article 1.

Les mots « denrée alimentaire » s'appliquent à toutes les matières faisant l'objet d'un commerce et destinées à être ingérées par l'homme. Sont visées par la définition, les matières premières transformées en cours de fabrication, les matières dont l'ingestion n'est que partielle comme par exemple, les chewing-gum; les échantillons gratuits distribués aux consommateurs de même que les primes ou cadeaux quelconques.

Onder de definitie vallen hier :

- 1° de levende dieren in de fokkerijen;
- 2° de nog niet geplukte of geoogste gewassen;
- 3° de geneesmiddelen, welke overigens in het koninklijk besluit van 6 juni 1960 omschreven zijn.

Verder zullen voor additieven en voor produkten en voorwerpen van dagelijks gebruik speciale besluiten uitgevaardigd worden, wat een belangrijke nieuwigheid is,

Art. 3.

Dit artikel illustreert de aard van de bevoegdheden die aan de Koning door artikel 1 verleend worden. Het bepaalt duidelijk het recht van de bevoegde overheid om van de fabrikanten te eisen dat zij de samenstelling van de stoffen waaruit de eerwaren, produkten en voorwerpen van dagelijks gebruik bestaan, mededelen om die samenstelling te bepalen, om elke stof of elk procédé te verbieden waarvan de onschadelijkheid door de gebruiker of de ervoor verantwoordelijke persoon niet werd bewezen en om de wijze van etikettering en de reclame in verband met de eerwaren, produkten en voorwerpen van dagelijks gebruik te regelen.

In dat opzicht zijn 1°, 2°, 3° en 4° van letter A bijzonder duidelijk.

Her 50 machtigt de Koning om het gebruik van tabak in openbare plaatsen en vervoermiddelen te beperken en zelfs te verbieden. In openbare plaatsen en vervoermiddelen kunnen zich immers personen bevinden die niet roken en wier gezondheid schade zou kunnen lijden. Beschermingsmaatregelen moeten door de bevoegde overheid worden overwogen.

Her gebruik van tabak in openbare plaatsen en vervoermiddelen moet worden verboden voor minderjarigen beneden zes jaar. Onmatig en zelfs normaal roken door jongeren kan hun gezondheid ernstig aantasten.

Het 6° maakt het mogelijk elke allusie op preventieve of therapeutische eigenschappen te verbieden,

Voor sommige dieetprodukten en schoonheidsmiddelen — om slechts twee voorbeelden uit vele aan te halen — worden geweldige reclamecampagnes gevoerd in verband met hun z.g. gunstige invloed op de gezondheid. Er moeten dringend maatregelen worden getroffen om die sectoren te saneren en te voorkomen dat rijkere waren en produkten voorgesteld worden alsof zij preventieve of geneeskrachtige eigenschappen bezitten, zodat men ze niet met geneesmiddelen kan verwarren, zonder dat zij daarom onder de wet op de geneesmiddelen vallen.

Het 1° van letter B bevestigt het hoofdbeginsel inzake positieve lijsten, dat reeds in de wet van 20 juni 1964 was opgenomen: alles wat niet uitsluitend geoorloofd zal zijn, is verboden.

Het 2° van letter B impliceert de mogelijkheid om beperkingen op te leggen voor de eerwaren die een belangrijk deel van een gewoon dagelijks rantsoen vormen: het gaat daarbij met name om basiseerwaren zoals brood, meel, melk en zuivelprodukten, voor voeding bestemde vetten en oliën, vlees en produkten van vlees, verse en gerookte vis, verse eieren, rauwe groenten en vruchten. Bovendien worden in datzelfde lid bepaalde categorieën van eerwaren bedoeld zoals die welke bestemd zijn voor zuigelingen en waaruit additieven best worden geweerd.

Het 3° bepaalt dat de additieven en de wijze van behandeling van de eetwaren niet alleen onschadelijk moeten zijn, maar bovendien moeten beantwoorden aan een reële technische noodzakelijkheid en in het belang van de consumenten moeten worden aangewend. Hieruit volgt dat de

Ne tombent pas sous la définition :

- 1° les animaux vivants sur les lieux d'élevage;
- 2° les végétaux non encore cueillis ou n'ayant pas été récoltés;
- 3° les médicaments qui sont par ailleurs définis par l'arrêté royal du 6 juin 1960.

De plus, innovation importante, des arrêtés s'intéresseront spécialement aux additifs, produits et objets usuels.

Art. 3.

Cet article constitue une illustration de la nature des pouvoirs conférés au Roi par l'article 2. Il pose clairement le droit pour l'autorité compétente, d'exiger des fabricants la communication de la composition des substances constituant les denrées alimentaires, produits et objets usuels et de déterminer cette composition, d'interdire toute substance ou processus dont l'innocuité n'a pas été démontrée par l'utilisateur ou le responsable, de réglementer le mode d'étiquetage et la publicité relative aux denrées alimentaires, produits usuels et objets usuels.

Les 1°, 2°, 3° et 4° du littéra A sont particulièrement explicites à cet égard.

Le 5° permet au Roi de limiter et même d'interdire l'usage du tabac dans les lieux et transports publics. En effet, dans les endroits et transports publics peuvent se trouver des personnes qui ne fument pas et qui peuvent subir un préjudice pour leur santé. Des mesures de protection doivent être envisagées par les autorités compétentes.

L'usage du tabac dans les lieux et transports publics doit être interdit aux mineurs d'âge de moins de seize ans. L'abus du tabac et même son usage par de jeunes adolescents peut causer un grave préjudice à leur santé.

Le 6° permet d'interdire toute allusion à des propriétés préventives ou thérapeutiques.

Certains aliments diététiques de régimes, les produits cosmétiques pour ne citer que ces deux domaines font l'objet de campagnes publicitaires tapageuses au sujet de leurs influences bénéfiques sur la santé. Il est urgent de prendre des mesures pour assainir ces secteurs et éviter qu'un grand nombre de denrées ou produits soient présentés comme ayant des propriétés curatives ou préventives, ce qui pourrait les faire confondre avec les médicaments sans pour cela les faire tomber sous le coup de la loi sur les médicaments.

Le 1° du littéra B maintient le grand principe des listes positives déjà établi par la loi du 20 juin 1964: tout ce qui n'aura pas été autorisé explicitement sera interdit.

Le 2° du même littéra B implique la possibilité de restrictions pour les denrées alimentaires qui représentent une proportion importante d'une ration quotidienne habituelle: il s'agit notamment des aliments de base tels que le pain, la farine, le lait et les produits laitiers, les graisses et huiles alimentaires, les viandes et produits de la viande, les poissons crus et fumés, les œufs frais, les légumes et les fruits crus. De plus, il vise certaines catégories de denrées alimentaires comme celles destinées aux nourrissons, qu'il est opportun de soustraire à l'action des additifs.

Le 3° souligne que les additifs et processus de traitement des denrées alimentaires doivent non seulement être inoffensifs mais de plus répondre à une réelle nécessité technique et être utilisés dans l'intérêt du consommateur. Il en résulte que si l'effet recherché peut être obtenu par

toelating zal worden geweigerd indien het beoogde effect kan worden bekomen door middel van een traditionele methode die economisch verantwoord is en, technisch gezien, voldoende schenkt.

Het 4° voert nieuwe bepalingen in die aan de Koning de bevoegdheid verlenen de criteria vast te stellen in verband met de zuiverheid van de additieven. Deze laatste kunnen immers onzuivere stoffen bevatten die ze giftig maken. Anderzijds zullen reglementaire bepalingen de wijze vaststellen waarop het gehalte aan additieven in de eetwaren uitgedrukt wordt en zullen zij bepalen op welke manier die additieven op de verpakking van de eetwaren moeten worden vermeld.

Het 5° erkent het recht van de consument om de gekochte producten volledig te kennen.

Het 6° verleent de Koning de bevoegdheid om alle inlichtingen te eisen in verband met de gezondheidstoestand van het personeel en om elke persoon die, zelfs tijdelijk, een besmetting kan veroorzaken, uit de productiecyclus te weren.

Het 7° biedt de mogelijkheid regels voor te schrijven in verband met de hygiëne van de plaatsen waar de eerwaren worden gefabriceerd of opgeslagen. Dit principe kwam reeds voor in de wet van 20 juni 1964 en wordt dus gehandhaafd. Er is echter in een uitbreiding voorzien voor de voerreuen welke dienen voor het vervoer van de eetwaren, evenals voor de werktuigen, recipienten en roestellen die met de eetwaren in aanraking komen.

Lener O verleent de Koning de bevoegdheid om bepaalde producten van dagelijks gebruik te doen registreren, b.v., de cosmetica.

Letrer E biedt de mogelijkheid regels uit te vaardigen in verband met de voorwerpen van dagelijks gebruik wanneer deze, omwille van hun vorm of hun voorkomen, voor de consument een gevaar kunnen berekenen.

Een bekend voorbeeld is dat van bepaalde verpakkingen zoals glazen flessen met spuiwarer, welke kunnen ontploffen omdat geen normen werden bepaald in verband met de weersrand van het glas.

Art. 4.

De Hoge Raad voor de Volksgezondheid zal worden belast met de bestudering van de door de fabrikanten ingediende aanvragen in verband met de additieven en de behandelingen die zij willen aanwenden. De Raad verstrekt alle nuttige adviezen in verband met de waarde van de verrijke experimenten. Hij formuleert voorspellen met berekening tot de eisen die moeten gesteld worden voor de proeven die de graad van onschadelijkheid moeten vaststellen. Hij stelt voor lijsten op te maken van additieven of van behandelingen waarvan het onschadelijk karakter bewezen is, alsook lijsten van eetwaren waarin die additieven moeten voorkomen.

Art. 5.

Het doel van de in artikel 5 voorgestelde commissie bestaat erin alle betrokken partijen hun advies te laten uitbrengen in verband met de inhoud van de besluiten die ter uitvoering van deze wet zouden genomen worden.

De activiteit van deze commissie zal zo ruim mogelijk moeten zijn. Zij zal met name de opstelling van een eetwarencodex kunnen bespreken.

De taak van die commissie is van louter adviserende aard en beperkt geenszins de aan de Koning toegekende bevoegdheden.

une méthode traditionnelle économiquement valable et techniquement satisfaisante, l'autorisation sera refusée.

Le 4° introduit de nouvelles dispositions qui consistent à conférer au Roi le pouvoir de fixer les critères de pureté des additifs. En effet, un additif peut contenir des impuretés qui le rendraient toxique. D'autre part, des dispositions réglementaires fixeront le mode d'expression de la teneur de l'additif dans l'aliment et préciseront de quelle manière ces additifs pourront figurer sur les emballages des denrées.

Le 5° reconnaît le droit au consommateur à une entière connaissance des produits achetés.

Le 6° permet au Roi d'exiger toutes informations sur l'état de santé du personnel et notamment d'écarter du circuit toute personne constituant une source, même temporaire, de contamination.

Le 7° permet de réglementer l'hygiène des lieux où se fabriquent et où sont détenues les denrées alimentaires. Ce principe qui était prévu dans la loi du 20 juin 1964, est donc maintenu. Cependant, une extension est prévue pour les véhicules servant au transport des denrées alimentaires et aux ustensiles, récipients et appareils utilisés à leur contact.

Le litra D confère au Roi le pouvoir de soumettre à un enregistrement certains produits usuels, par exemple, les produits cosmétiques.

la Huera E permet de réglementer les objets usuels dans le cas où ils peuvent constituer un danger pour le consommateur du fait de leur forme ou de leur présentation.

Un exemple connu est celui de certains emballages tels que les bouteilles en verre contenant des boissons gazeuses qui peuvent exploser parce que des normes de résistance du verre n'ont pas été fixées.

Art. 4.

Le Conseil supérieur d'Hygiène sera chargé de l'étude des requêtes présentées par les fabricants quant aux additifs et aux traitements qu'ils souhaitent utiliser. Il donne tout avis utile sur la valeur des expérimentations réalisées. Il fait des propositions quant aux exigences à formuler vis-à-vis des tests de détermination de l'innocuité. Il suggère l'établissement de listes d'additifs ou de traitements démontrés inoffensifs et de listes de denrées alimentaires dans lesquelles ces additifs peuvent être présents.

Art. 5.

Le but de la commission prévue à l'article 5 est de permettre à toutes les parties en causes d'exprimer leur avis quant au contenu des arrêtés qui seraient pris en exécution de la présente loi.

L'activité de cette commission sera aussi étendue que possible. Elle pourra notamment étudier l'établissement d'un codex alimentaire.

Le rôle de cette commission est purement consultatif et ne limite en rien les pouvoirs du Roi.

Art. 6.

Uit de tijdens de jongste decennia opgedane ervaring is gebleken dat de ontoereikende bevoegdheid van de met de inspectie belaste ambtenaren dezen hindert bij het vervullen van hun opdracht.

Daarom moten die bevoegdheden worden uitgebreid.

Bovendien zullen die ambtenaren, die thans over verschillende diensten of instellingen verspreid zijn, kunnen worden samengebracht in een bijzondere dienst voor de betuiging van de fraude.

Art. 7.

Artikel 7 van het wetsvoorstel brengt een kleine wijziging aan in de tekst van artikel 6 van de wet van 20 juni 1964.

De ambtenaren die toezicht behoren te houden op de ter uitvoering van de wet genomen maatregelen of verordeningen, worden door de Koning en niet door de Minister aangewezen.

In § 2 wordt bepaald dat het afschrift van het proces-verbaal binnen tien dagen in plaats van binnen drie dagen na de vaststelling van de overtredding aan de overtredder wordt overhandigd.

Anr. 9, 10 en tt.

De straffen moeten in verhouding staan tot de ernst van de overtredding, maar men mag niet uit het oog verliezen dat zware straffen de overtredders afschrikken. Er moet reus aan herinnerd worden dat het er op aan komt niet alleen in een degelijke bescherming te voorzien voor de consumenten, maar ook dat de eerlijke fabrikanten en producenten niet ernstig benadeeld mogen worden door de laakbare praktijken van de overtredders.

Art. 14.

Dit artikel vermeldt de producten en voorwerpen van dagelijks gebruik, ten einde ze aan de vastgeselde procedure te kunnen onderwerpen wanneer zij schadelijk mochten zijn of als zodanig mochten worden verklaard.

Bedoelde procedure kan op de voorwerpen voor dagelijks gebruik worden toegepast wanneer zij stoffen bevatten die, op grond van de ter uitvoering van deze wet genomen besluiten, giftig of schadelijk verklaard worden.

Voor de tekst van § 2 is rekening gehouden met de nieuwe, aan de ambtenaren van de inspectie roegende bevoegdheden,

Daar wordt voorgeseld deze bevoegdheden te verruimen, is het niet meer nodig te bepalen dat de tweede ondertekenaar officier van gerechtelijke politie moet zijn.

Art. 18.

Dit artikel srelt dat de bepalingen van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken niet van toepassing zijn op de bij deze wet bedoelde materies.

De wet van 14 juli 1971 heeft immers tot doel een zeker aantal handelspraktijken te reglementeren. De toepassingsfeer van die wet heeft dus een louter economisch karakter.

Het onderhavige wetsvoorstel heeft betrekking op de voor de menselijke voeding beserende eerwaren, alsmede op de producten en voorwerpen van dagelijks gebruik die de gezondheid van de consument kunnen beïnvloeden,

Art. 6.

L'expérience des dernières décennies a démontré que l'insuffisance des pouvoirs délégués aux agents d'inspection nuisait largement à la bonne exécution de leur tâche.

C'est pourquoi il est prévu de renforcer ces pouvoirs.

En outre, ces agents actuellement dispersés dans plusieurs services ou organismes pourront être regroupés au sein d'un service spécial de répression des fraudes.

Art. 7.

L'article 7 de la proposition apporte des modifications d'ordre mineur au texte de l'article 6 de la loi du 20 juin 1964.

Les agents désignés pour surveiller l'exécution des mesures ou règlements arrêtés en vertu de la loi le seront par le Roi et non par le Ministre.

Il est prévu au § 2 que la copie du procès-verbal est remise au contrevenant dans les dix jours au lieu de trois, après la constatation de l'infraction.

Art. 9, 10 et 11.

Il convient de proportionner les peines à la gravité des infractions en gardant cependant bien à l'esprit que des peines sévères découragent les délinquants. Il faut se rappeler précisément que non seulement les consommateurs doivent être puissamment protégés mais que les fabricants et producteurs honnêtes ne peuvent subir le grave préjudice de l'activité répréhensible des malfaiteurs.

Art. 14.

Dans cet article ont été introduits les produits et objets usuels afin de pouvoir leur appliquer la procédure décrite lorsqu'ils seraient nuisibles ou déclarés nuisibles.

En ce qui concerne les objets usuels, la procédure décrite peut leur être appliquée lorsqu'ils contiennent des substances déclarées toxiques ou nuisibles par les arrêtés pris en exécution de la loi.

Le texte du § 2 a été adapté en fonction des pouvoirs qui seront dévolus aux agents chargés de l'inspection.

Comme il est prévu que ces pouvoirs seront renforcés, il n'est plus nécessaire de prévoir que le second signataire soit un officier de police judiciaire.

Art. 18.

Cet article prévoit que les dispositions de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce ne s'appliquent pas aux domaines visés par la présente loi.

En effet, la loi du 14 juillet 1971 a pour but de réglementer un certain nombre de pratiques commerciales. Le domaine régi par cette loi est donc à caractère purement économique.

La présente proposition de loi vise les denrées destinées à l'alimentation humaine ainsi que les produits et objets usuels qui peuvent avoir une influence sur la santé du consommateur.

Het wil de gezondheid van de consument beschermen tegen alle initiatieven die voor hem schadelijk zouden kunnen zijn.

Er valt te constateren dat bij voorbeeld de eetwaren erg verschillen van de overige verhandelbare producten in het algemeen.

De gaafheid, de samenstelling en de vorm, alsmede het dagelijks gebruik ervan hebben een rechtstreekse invloed op de gezondheid van de consument. Het voorkomen van bedriegerij en vervalsing van eerwaren hangt rechtstreeks samen met dat sanitair aspect. Namaak, nabootsing en vervalsing doen de zuiverheid en de voedingswaarde van de eetwaren onttaarden. Het bevorderen van de eeljkheid bij commerciële transacties inzake eetwaren komt erop neer dat bedrog en vervalsing worden voorkomen.

De eetwaren zijn doorgaans biologische producten die leven of geleefd hebben. Die natuurlijke oorsprong « was » in een zekere zin een waarborg van onschadelijkheid.

Tegenwoordig is de mens in staat tussen te komen in de levensfuncties van planten en dieren en die te wijzigen, ten einde de productie op te drijven. Men behoort er derhalve voor te waken dat de plantaardige en dierlijke producten niet schadelijk worden en hun normale samenstelling be-
waren.

Her feit dat de moderne technologie op het srak van eerwaren nog steeds vorderingen maakt en nieuwigheden invoert, mag geen afbreuk doen aan de voedingswaarde van de eerwaren en cvenmin mag her gebruik van ongewenste of schadelijke ingrediënten in de hand worden gewerkt.

Al die aspecten wijzen erop dat een enkele overheid, die aan sprakelijk moet worden gerekend om de bij deze wet bedoelde maatregelen te doen toepassen, in staat moet zijn om de ontwikkeling van de technologie van de eerwaren en die van de producten en voorwerpen van dagelijks gebruik die ter beschikking van de consumenten worden gesteld, te volgen, te reglementeren en te controleren.

Die taak mag niet worden vervuld door gezagsdragers wier bevoegdheden er in de eerste plaats en uiteraard op gericht zijn de economische belangen van industriële, producerende en handelaars te bevorderen, want deze mensen streven oogmerken na die niet altijd met de bescherming van de consument verenigbaar zijn.

Art. 19.

Dit artikel bepaalt dat de wet van 20 juni 1962 betreffende de handel in landbouw-, ruimbouw- en zeevisserijproducten niet van roepassing is op de bij deze wet bedoelde mareries.

Hierbij kunnen dezelfde argumenten als die voor de wet van 14 juli 1971 worden aangevoerd, aangezien die wet tot doel heeft gelijktijdig de producenten, de veehouders, vissers en verdelers te beschermen tegen praktijken die de concurrentie scheefrekken, alsmede de consumenten tegen bedrog en vervalsing te behoeden.

De wet van 20 juni 1962 voorziet in dezelfde mogelijkheden als die welke in dit wetsvoorstel worden bepaald betreffende de samenstelling van de eerwaren, zoals de zuivel- en eierproducten, de verpakkingen en de bevoegdheid om bepaalde voorwaarden te stellen waaraan de personen moeten voldoen die met de eerwaren in aanraking komen. Het is dus zeer wenselijk dat één en dezelfde wet alle nodige bevoegdheden kan verlenen op het gebied van de eetwaren en producten en voorwerpen van dagelijks gebruik ten einde de consument beter te beschermen.

Elle a pour but de protéger la santé du consommateur contre toutes les initiatives qui pourraient lui être préjudiciables.

Il y a lieu de constater que les denrées alimentaires, par exemple, se différencient nettement des autres produits « Juits » commerciaux en général.

En effet, leur salubrité, leur composition, leur constitution et leur emploi quotidien interfèrent directement sur la santé des consommateurs. Empêcher la tromperie et la falsification des denrées alimentaires n'est qu'un corollaire immédiat de cet aspect sanitaire. La contrefaçon, l'imitation et la falsification altèrent la pureté et la valeur nutritive des denrées alimentaires. Promouvoir la loyauté dans les transactions commerciales en la matière revient à empêcher les tromperies et les falsifications.

Les denrées alimentaires sont en général des produits biologiques vivants ou ayant vécu. Cette origine naturelle « était » en quelque sorte une garantie d'innocuité.

Actuellement, l'homme est à même d'intervenir et de modifier la physiologie des plantes et des animaux en vue d'intensifier la production. Il convient, dès lors, de veiller à ce que ces produits végétaux et animaux ne deviennent pas nuisibles et demeurent de composition normale.

La technologie moderne qui progresse et innove toujours en matière de denrées alimentaires, ne peut porter atteinte à leur valeur nutritive, ni user d'ingrédients ou additifs indésirables ou nuisibles.

Ces divers aspects démontrent qu'une seule autorité rendue responsable pour faire appliquer les domaines visés par la présente loi doit être en mesure de suivre, réglementer et contrôler l'évolution de la technologie des denrées alimentaires et également des produits et objets usuels mis à la disposition des consommateurs.

Cette mission ne peut être assumée par les autorités dont les attributions et buts tendent en premier lieu et nécessairement, à promouvoir les intérêts économiques des industriels, producteurs et commerçants, objectifs qui ne sont pas toujours conciliables avec la protection du consommateur.

Art. 19.

Cet article prévoit que la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture et de l'horticulture et de la pêche maritime ne s'applique pas aux domaines visés par la présente loi.

Les mêmes arguments que pour la loi du 14 juillet 1971 peuvent être développés, étant donné que cette loi a pour but de protéger simultanément les producteurs, éleveurs, pêcheurs, distributeurs, contre les procédés faussant la concurrence et les consommateurs contre les tromperies et les falsifications.

La loi du 20 juillet 1962 prévoit les mêmes possibilités que celles qui sont fixées dans cette proposition de loi en ce qui concerne la composition des denrées alimentaires telles que les produits laitiers et produits dérivés des œufs, les emballages ainsi que le pouvoir de prévoir certaines conditions auxquelles doivent satisfaire les personnes en contact avec les denrées alimentaires. Il importe donc qu'une seule et même loi puisse disposer de toutes les compétences voulues dans le domaine des denrées alimentaires, des produits et objets usuels afin d'assurer une meilleure protection du consommateur.

L. NAMECHE.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

Eerwaar :

enigerlei produkt, dat onvermengd, bereid of verwerkt, direct of indirect is bestemd om geheel of gedeeltelijk door de mens te worden ingenomen, met uitzondering van geneesmiddelen.

Additieven :

enigerlei stof die, door gebruikmaking ervan of door enige behandeling of procédé direct of indirect een bestanddeel van een eerwaar wordt of kan worden, dan wel de eigenschappen van de eerwaar wijzigt.

Produkt van dagelijks gebruik:

enigerlei stof of afbraakprodukt daarvan, die tijdens de gebruikmaking ervan het menselijk lichaam kan binnendringen, dan wel in contact met het menselijk lichaam kan komen.

Als produkten van dagelijks gebruik worden met name de volgende stoffen beschouwd :

- tabak;
- reinigingsmiddelen of onderhoudsprodukten;
- cosmetica, produkten voor mond- en randverzorging enz;
- brandstoffen;
- kleurstoffen;
- wiesel, verf en vernis, enz.

Voorwerp van dagelijks gebruik :

a) enigelei voorwerp, gereedschap of materieel dat, door de gebruikmaking of de aanwezigheid ervan, met de eerwaren in aanraking kan komen;

b) enigelei voorwerp, gereedschap of materieel dat, door de gebruikmaking of de aanwezigheid ervan, met het menselijk lichaam in aanraking kan komen.

Als voorwerpen van dagelijks gebruik worden met name de volgende voorwerpen beschouwd :

- keukengerei;
- behangselpapier;
- kunsbloemen en -vruchten;
- luchtverversers;
- speelgoed;
- fopspenen;
- kledingsstukken, meubelstukken;
- voorwerpen en materiaal voor inpakking en verpakking.

In de handel brengen :

de productie, de fabricage, het vervoer, de invoer, de uitvoer, de verpakking, het opslaan in grote of kleine hoeveelheden, het uitstellen in de verkoopplaatsen, het te koop aan-

PROPOSITION DE LOI

Article 1.

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

Denrée alimentaire :

tout produit, tel quel, préparé ou transformé, directement ou indirectement destiné à être entièrement ou partiellement ingéré par l'homme à l'exclusion des médicaments.

Additif :

toute matière qui, par son emploi ou par un traitement ou processus quelconque, devient ou peut devenir, directement ou indirectement un composant d'une denrée alimentaire ou qui modifie les caractéristiques de la denrée alimentaire.

Produit usuel :

toute matière ou tout produit de décomposition de cette matière qui lors de son emploi peut, soit pénétrer dans le corps humain, soit être mis en contact avec le corps humain.

Sont considérés comme produits usuels notamment les matières suivantes :

- tabac;
- produits de nettoyage ou d'entretien;
- produits cosmétiques, produits pour les soins de la bouche, des dents, etc;
- carburants;
- couleurs;
- badigeons, peintures et vernis, etc.

Objet usuel :

a) tout objet, ustensile ou matériel qui, par son emploi ou sa présence, peut entrer en contact avec les denrées alimentaires;

b) tout objet, ustensile ou matériel qui, par son emploi ou sa présence, peut entrer en contact avec le corps humain.

Sont considérés comme objets usuels notamment les objets suivants :

- ustensiles de cuisine;
- papiers peints;
- fruits et fleurs artificiels;
- purificateurs d'air;
- jouets;
- sucettes;
- pièces d'habillement, d'ameublement;
- objets et matériaux d'emballage et de conditionnement.

Mise dans le commerce:

la production, la fabrication, le transport, l'importation, l'exportation, le conditionnement, la détention en gros ou en détail, l'exposition dans les lieux de vente, l'offre en

bieden, het te koop stellen, de verkoop, de afstand onder een bezwarende titel of om niet, de distributie, de verkoop in het klein en de reclame.

Bevoegde minister:

de Minister tot wiens bevoegdheid de bij deze wet bedoelde gebieden behoren.

Bevoegde overheid :

de administratie tot wier bevoegdheid de bij deze wet bedoelde gebieden behoren.

Art. 2.

De Koning kan alle nodig geachte voorschriften uirvaardigen met betrekking tot her in de handel brengen van eerwaren, additieven, produkten en voorwerpen van dagelijks gebruik ten einde:

- a) de hygiëne en de volksgezondheid te beschermen;
- b) de verbruikers te beschermen tegen elk bedrog of poging tot bedrog i.v.m. de oorsprong, de aard en de identiteit van wat wordr verkochr;
- c) de verbruikers te beschermen tegen elk bedrog of poning tot bedrog i.v.m. de hoeveelheid van wat wordt verkochr;
- d) de verbruikers te beschermen tegen elke vervalsing of poging tot vervalsing van eerwaren;
- e) de verbruikers een volledige en objectieve voorlichting te bezorgen omrenn de oorsprong, de aard, de hoeveelheid en/of de samensrelling van de bij deze wet bedoelde waren en produkren;
- f) de verbruikers een volledige en objectieve voorlichting te bezorgen over de oorsprong, de aard en/of de kenmerken van de bij deze wet bedoelde voorwerpen.

Art. 3.

De bij artikel 2 aan de Koning verleende bevoegdheden omvatten met name :

A. — Met berrekking tot de eerwaren, additieven, produkten en voorwerpen van dagelijks gebruik, her recht om :

1° de voorwaarden te bepalen waaronder zij in de handel mogen worden gebracht;

2° voor de produktie, fabricage, voorbereiding of bereiding ervan te verbieden dar gebruik wordr gemaakt van stoffen waarvan de samenstelling nier door de bevoegde overheid is bepaald;

3° de benamingen, plakstrookjes, indicaties op de verpakking en reclame, evenals elke wijze van aanbieding te regelen ren einde iedere mogelijkheid van of poging tot bedrog uit te sluiten met berrekking tot de aard, de oorsprong, de herkomst, de samensrelling, de wijze en de darum van vervaardiging, de hoeveelheid en de werkelijke hoedanigheden, zelfs wanneer die vermeldingen als merk zijn geregistreerd;

4° elke benaming of vermelding die niets te maken heeft met de objectieve voorlichting van de verbruiker te verbieden;

5° het gebruik van tabak in openbare plaatsen en vervoermiddelen te verbieden en dar gebruik in dezelfde plaatsen te verbieden voor minderjarigen beneden 16 jaar;

6° iedere zinspeling (op preventieve of therapeutische eigenschappen te verbieden;

vente, la mise en vente, la vente, la cession à titre onéreux ou gratuit, la distribution, le débit et la pub]; "té.

Ministre compétent:

le Ministre qui a dans ses attributions les domaines visés par la présente loi.

Autorité compétente:

l'administration qui a dans ses attributions les domaines visés par la présente loi.

Art. 2.

Le Roi a le pouvoir de prendre toute réglementation relative à la mise dans le commerce des denrées alimentaires, additifs, produits et objets usuels dans le but de :

- a) protéger l'hygiène et la santé publique;
- b) protéger les consommateurs contre toute tromperie ou tentative de tromperie quant à l'origine, la nature et l'identité de la chose vendue;
- c) protéger les consommateurs contre toute tromperie ou tentative de tromperie quant à la quantité de la chose vendue;
- d) protéger les consommateurs contre toute falsification ou tentative de falsification des denrées alimentaires;
- e) informer complètement et objectivement les consommateurs sur l'origine, la nature, la quantité et/ou la composition des denrées et produits visés par la présente loi;
- f) informer complètement et objectivement les consommateurs sur l'origine, la nature et/ou les caractéristiques des objets visés par la présente loi.

Art. 3.

Les pouvoirs conférés au Roi par l'article 2 comportent notamment :

A. — En ce qui concerne les denrées alimentaires, les additifs, les produits et objets usuels, le droit :

1° de définir les conditions dans lesquelles ceux-ci peuvent être mis dans le commerce;

2° d'interdire l'emploi pour leur production, fabrication, préparation ou traitement, de substances dont la composition n'a pas été déterminée par l'autorité compétente;

3° de réglementer les dénominations, vignettes, indications sur l'emballage, la publicité ainsi que tout mode de présentation afin d'exclure toute possibilité, toute intention de tromperie quant à la nature, l'origine, la provenance, la composition, le mode de fabrication, la date de fabrication, la quantité et les qualités réelles, même si ces mentions ont été enregistrées comme marque;

4° d'interdire toute dénomination ou toute mention étrangère à l'information objective du consommateur;

5° d'interdire l'usage du tabac dans les lieux et transports publics et d'en interdire l'usage dans les mêmes lieux aux mineurs d'âge de moins de 16 ans;

6° d'interdire toute allusion à des propriétés préventives ou thérapeutiques;

7° te eisen dat de samenstelling aan de bevoegde overheid wordt medegedeeld.

B. — Met betrekking tot de eetwaren en de additieven, het recht om :

1° alle praktijken die niet uitdrukkelijk zijn toegestaan, te verbieden;

2° de voorwaarden voor het gebruik van additieven te bepalen en met name restrictieve lijsten op te stellen van eerwaren waarin additieven mogen voorkomen;

3° elk additief of elke behandelingswijze af te wijzen waarvan de onschadelijkheid voor de verbruiker, het nut, de opportuniteit en de noodzakelijkheid niet vooraf is aangetoond door degene die voor de aanwezigheid of het gebruik ervan verantwoordelijk is;

4° lijsten op te stellen van geoorloofde additieven, normen te bepalen voor de zuiverheid van die additieven, alsmede voor de in de eerwaren geoorloofde hoeveelheden, en de manier waarop de maximum- of minimumhoeveelheid van die additieven wordt uitgedrukt evenals de vereiste inlichtingen betreffende de eerwaren en de aanwezigheid en de hoeveelheid van de toegevoegde additieven te preciseren.

5° te eisen dat de additieven en de bewerkingen die de losse zowel als de verpakte produkten hebben ondergaan, worden opgegeven;

6° elke persoon wiens gezondheidsroesrand of zindelijkheid een gevaar voor besmetting vormt, uit te sluiten van de fabricage van en de handel in eerwaren.

7° de hygiënische voorschriften uit te vaardigen voor de lokalen waarin handel in eerwaren wordt gedreven en voor de voerruigen die voor het vervoer van eerwaren worden aangewend, alsook voor de werktuigen, recipiënten en apparaten die met die waren in contact moeten komen.

C. — Met betrekking tot de produkten en voorwerpen van dagelijks gebruik, het recht om van de fabrikant of bereider bewijzen van onschadelijkheid te eisen betreffende de bestanddelen of materialen waaruit die produkten of voorwerpen zijn vervaardigd.

D. — Met betrekking tot bepaalde, door de Koning aangewezen produkten van dagelijks gebruik, het recht om die te doen registreren onder de voorwaarden en volgens de regels die Hij bepaalt.

E. — Met betrekking tot de voorwerpen van dagelijks gebruik, het recht om die te verbieden zodra zij voor de gebruiker een gevaar zouden kunnen opleveren door hun vorm, hun voorkomen of hun samenstelling.

Art. 4.

De Minister onder wie de in deze wet bedoelde kwesries ressorteren, oordeelt, na het advies van de Hoge Raad voor de Volksgezondheid te hebben ingewonnen, of de onschadelijkheid van de additieven afdoende is bewezen. Hij is er toe gemachtigd de lijst met geoorloofde additieven aan te vullen of te wijzigen op grond van de gegevens van het wetenschappelijk onderzoek.

Art. 5.

De Koning kan een commissie van advies instellen, die belast wordt met de bestudering van de door de roepassing van de bepalingen van deze wet gestelde problemen. Die commissie bestaat uit vertegenwoordigers van de wetenschap, de administratie, de verbruikers en het bedrijfsleven; zij is inzon-

7° d'exiger la communication de la composition à l'autorité compétente.

B. — En ce qui concerne les denrées alimentaires et les additifs, le droit :

1° d'interdire toute pratique qui n'a pas été autorisée explicitement;

2° de déterminer les conditions d'utilisation des additifs et notamment d'établir les listes limitatives de denrées alimentaires dans lesquelles les additifs peuvent être présents;

3° de refuser tout additif et tout mode de traitement dont l'innocuité pour le consommateur, l'utilité, l'opportunité et la nécessité n'ont pas été démontrées au préalable par le responsable de sa présence ou de son utilisation;

4° d'établir des listes d'additifs autorisés, des normes de pureté de ces additifs et des teneurs admissibles dans les denrées alimentaires et de préciser le mode d'expression de la teneur maximale ou minimale de ces additifs et les informations requises sur la denrée et concernant la présence et la quantité des additifs ajoutés;

5° d'exiger la déclaration des additifs de même que les traitements subis aussi bien sur les produits en vrac que sur les produits emballés;

6° d'exclure de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires, toute personne dont l'état de santé ou de propreté constitue un risque de contamination;

7° d'établir les conditions d'hygiène des locaux réservés à la mise dans le commerce des denrées alimentaires ainsi que des véhicules utilisés pour leur transport, et celui des ustensiles, récipients et appareils destinés à entrer en contact avec ces denrées.

C. — En ce qui concerne les produits et objets usuels, le droit d'exiger du fabricant ou préparateur des preuves d'innocuité au sujet des constituants ou matériaux constituant ces produits et objets.

D. — En ce qui concerne certains produits usuels que le Roi désigne, le droit de les soumettre à un enregistrement aux conditions et selon les règles qu'il détermine.

E. — En ce qui concerne les objets usuels, le droit de les interdire lorsqu'ils sont susceptibles de présenter un danger pour le consommateur du fait de leur forme de leur présentation ou de leur composition.

Art. 4.

Le Ministre qui a dans ses attributions les domaines visés par la présente loi apprécie, sur avis du Conseil supérieur de l'Hygiène, si l'innocuité des additifs a été valablement démontrée et il est autorisé à compléter ou à modifier la liste des additifs autorisés en fonction des données de la recherche scientifique.

Art. 5.

Le Roi peut créer une commission consultative chargée d'étudier les problèmes posés par l'application des dispositions de la présente loi.

Cette commission constituée de représentants de la science, de l'administration, des consommateurs et de l'industrie, écu-

derheid belast met het onderzoek van de definities, van de normen voor de samenstelling en van de criteria voor de beoordeling van de kwaliteit.

De samenstelling van de commissie wordt bij koninklijk besluit vastgesteld. Evenzo zal geschieden voor de regels betreffende haar werking.

Art. 6.

De Koning wijst de ambtenaren aan die moeten waken voor de uitvoering van de krachtens deze wet uitgevaardigde maatregelen.

Art. 7.

1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, houden de burgemeester of diens gemachtigde, alsook de daartoe door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de uitvoering van de krachtens deze wet uitgevaardigde maatregelen of verordeningen.

Zij hebben toegang tot alle plaatsen die voor de verkoop van de in deze wet bedoelde produkten worden gebruikt, en dit gedurende de gehele tijd dat die plaatsen voor het publiek toegankelijk zijn. Hetzelfde geldt voor de daaraan grenzende opslagplaatsen.

Zij hebben eveneens te allen tijde toegang tot de lokalen die dienen voor de fabricage en de bereiding van de in deze wet bedoelde en voor verkoop bestemde produkten, alsook van de plaatsen waar die zijn opgeslagen.

Zij mogen de overlegging eisen van alle boekingen en handelsdocumenten betreffende de bij deze wet bedoelde produkten en van alle documenten welke bij de krachtens deze wet uitgevaardigde besluiten verplicht gesteld worden.

2. Zij constateren de overtreedingen van de desbetreffende wettelijke verordeningen in processen-verbaal, die gelden tot het regdeel is bewezen. Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen tien dagen na de constatering aan de overtreder overhandigd.

Art. 8.

De Koning regelt de wijze van en de voorwaarden voor de monsterneming alsook de organisatie en de werking van de analyselaboratoria.

Art. 9.

Mer gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van vijftig tot duizend frank of met één dezer straffen alleen wordt gestraft :

1° hij die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van de uitvoering van artikel 2 van deze wet uitgevaardigde koninklijke besluiten;

2° hij die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van de uitvoering van artikel 3, letter A, 1° en 2°, letter B, 1°, 2°, 3° en 4° en letter E uitgevaardigde koninklijke besluiten;

3° hij die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van de uitvoering van artikel 4 uitgevaardigde koninklijke besluiten.

Art. 10.

Met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met geldboete van zesentwintig tot duizend frank of met één dezer straffen alleen wordt gestraft :

diera notamment les définitions, les normes de composition et les critères d'appréciation de la qualité.

Sa composition sera établie par arrêté royal. Il en sera de même des modalités de son fonctionnement.

Art. 6.

Le Roi désigne les agents chargés de veiller à l'exécution des dispositions prises en vertu de la présente loi.

Art. 7.

1. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, le bourgmestre ou son délégué, ainsi que les agents désignés à cette fin par le Roi surveillent l'exécution des mesures ou des règlements arrêtés en vertu de la présente loi.

Ils peuvent pénétrer en tous lieux affectés à la vente des produits visés par la présente loi pendant tout le temps qu'ils sont ouverts au public. Il en est de même pour les dépôts attenants à ces lieux.

Ils peuvent également pénétrer, à tout moment, dans les locaux qui servent à la fabrication et à la préparation des produits visés par la présente loi et destinés à la vente ainsi que dans les lieux où ils sont entreposés.

Ils peuvent exiger la production de toutes écritures et documents commerciaux relatifs aux produits visés par la présente loi et de tous documents imposés par les arrêtés pris en exécution de la présente loi.

2. Ils constatent les infractions aux lois et règlements sur la matière dans des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie du procès-verbal est remise au contrevenant dans les dix jours de la constatation de l'infraction.

Art. 8.

Le Roi règle le mode et les conditions de la prise d'échantillons, de même que l'organisation et le fonctionnement des laboratoires d'analyse.

Art. 9.

Est puni d'un emprisonnement de un mois à un an et d'une amende de cinquante à mille francs ou de l'une de ces peines seulement :

1° celui qui enfreint les dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 2 de la présente loi;

2° celui qui enfreint les dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 3, lettre A, 1° et 2°; lettre B, 1°, 2°, 3° et 4° et lettre E;

3° celui qui enfreint les dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 4.

Art. 10.

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six à mille francs ou de l'une de ces peines seulement :

- hij die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van de ter uitvoering van artikel 3, letter A, 3^o, van deze wet uitgevaardigde koninklijke besluiten.

De in dit artikel voorgeschreven straffen gelden niet voor de uitgevers, drukkers en in het algemeen alle personen die bij de verspreiding van de reclame betrokken zijn, indien zij de naam vermelden van de in België gevestigde persoon die er de auteur van is of die het initiatief tot de verspreiding ervan heeft genomen.

Art. 11.

Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboere van zesentwintig frank tot vijfhonderd frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft :

- hij die de bepalingen van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikel 3, letter A, 4^o, 5^o, 6^o en 7^o, letter B, 5^o, 6^o en 7^o en letter D van deze wet overreedt.

Art. 12.

Onverminderd de roepassing van de straffen gesteld bij de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot ~~cc~~ maand en met geldboere van zesentwintig frank tot tweehonderd frank of met een van die straffen alleen gestraft hij die niet roesremt in of zich verzet tegen de bezoeken, de inspecties of de monsternemingen verricht door de ambrenaren die gemachtigd zijn om overtredingen van de wetten en verordeningen betreffende het voorwerp van deze wet op te sporen en vast te stellen.

Art. 13.

De bepalingen van de artikelen 9 tot 11 doen geen afbreuk aan de voorschriften van de artikelen 454 tot 457, 498 tot 504 van het Strafwetboek.

In geval van herhaling binnen drie jaar na een veroordeling wegens een misdrijf omschreven in deze wet of in de ter uitvoering van de-Lewet vastgeselde besluiten kan de straf worden verdubbeld.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de misdrijven omschreven in de artikelen 9 tot 12.

Art.14.

Ter vrijwaring van de volksgezondheid worden in beslag genomen en verbeurd verklaard wanneer ze worden gevonden in het bezit van degene die ze verkoopt, slijt, onder zich houdt of te koop aanbiedt dan wel onder al dan niet bezwarende titel afstaat :

In de beschadigde, bedorven, schadelijke of schadelijk verklaarde eerwaren, alsmede de schadelijke of door een verordening van algemeen, provinciaal of gemeentelijk bestuur schadelijk verklaarde produkten en voorwerpen van dagelijks gebruik :

2^o de eerwaren die één of meer niet geoorloofde additieven of een grotere hoeveelheid additieven bevatten dan die welke door de Minister tot wiens bevoegdheid de in deze wet bedoelde materies behoren, is roegestaan;

3^o de produkten of voorwerpen van dagelijks gebruik waarin stoffen zijn verwerkt die bij de ter uitvoering van deze wet genomen besluiten giftig of schadelijk zijn verklaard.

- celui qui enfreint les dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 3, lettre A, 3^o de la présente loi.

Sont exempts des peines portées au présent article, les éditeurs, imprimeurs et généralement toutes personnes qui assurent la diffusion de la réclame, s'ils font connaître le nom de la personne domiciliée en Belgique qui en est l'auteur ou qui a pris l'initiative de sa diffusion.

Art. 11.

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six à cinq cents francs ou de l'une de ces peines seulement :

- celui qui enfreint les dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 3, lettre A, 4^o, 5^o, 6^o et 7^o, lettre B, 5^o, 6^o et 7^o et lettre D de la présente loi.

Art.12.

Sans préjudice de l'application des peines comminées par les articles 269 à 274 du Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de vingt-six à deux cents francs ou de l'une de ces peines seulement, celui qui se refuse ou s'oppose aux visites, aux inspections ou à la prise d'échantillons par les agents habilités à rechercher et à constater les infractions aux lois et règlements relatifs à l'objet de la présente loi.

Art. B.

Les dispositions des articles 9 à 11 ne préjudicient en rien aux dispositions des articles 454 à 457, 498 à 504 du Code pénal.

En cas de récidive dans un délai de trois ans après une condamnation du chef d'une infraction à la présente loi et aux arrêtés d'exécution pris en exécution de celle-ci, la peine peut être élevée au double.

Les dispositions du livre I du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 9 à 12.

Art.14.

Sont saisis et confisqués par mesure de salubrité publique, lorsqu'ils sont trouvés en la possession de celui qui vend, débite, détient ou expose en vente, ou cède à titre onéreux ou gratuit :

laies denrées alimentaires gâtées, corrompues, nuisibles ou déclarées nuisibles ainsi que les produits et objets usuels nuisibles ou déclarés nuisibles par un règlement de l'administration générale, provinciale ou communale;

2^o les denrées alimentaires contenant un ou plusieurs additifs non autorisés ou une quantité d'additifs supérieure à celle autorisée par le Ministre qui a dans ses attributions les domaines visés par la présente loi.

3^o les produits ou objets usuels auxquels sont incorporés des substances déclarées toxiques ou nuisibles par les arrêtés pris en exécution de la présente loi.

Wanneer voedingswaren en produkten van dagelijks gebruik als bedoeld in dit artikel, wegens hun aard of hun toestand, niet kunnen worden bewaard zonder te bederven, worden zij vernietigd of gedenuceerd door tussenkomst van de bekeurende ambtenaar bijgestaan door een officier van de gerechtelijke politie, die gezamenlijk de processen-verbaal over de inbeslagname en de vernietiging of denaturatie van die eetwaren en produkten ondertekenen.

Bij inbeslagname ter uitvoering van dit artikel kan de persoon ten wiens laste de inbeslagname is verricht, zich een monster doen afgeven.

Art. 15.

De bepalingen van deze wet doen geen afbreuk aan de rechten die de vigerende wetten aan de gemeentelijke overheid verlenen om zich te vergewissen van de echtheid en van de gezonde toestand der te koop gestelde eerwaren en om de overtredingen van de desbetreffende door die overheid uitgevaardigde verordeningen te bereugelen.

Art. 16.

Artikel 503 van het Strafwetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

„De vervalste eerwaren of dranken, in het bezit van de schuldige gevonden, worden in beslag genomen en verbeurd verklaard.

Wanneer die eerwaren of dranken ingevolge de vervalsing voor de voeding ongeschikt zijn gemaakt en wegens hun aard of roesrand niet kunnen worden bewaard, moeten zij evenwel na monsterneming worden vernietigd of gedenuceerd door de bekeurende ambtenaar, bijgestaan door een officier van de gerechtelijke politie, die gezamenlijk de processen-verbaal m'cr de inbeslagname en de vernietiging of denaturatie van die eerwaren of dranken onderrekenen. In iedere geval wordt de verbeurdverklaring bevolen.

De eerwaren of dranken die niertegenstaande hun vervalsing voor de voeding geschikt blijven, mogen worden afgesraan aan een van een ondergeschikt bestuur afhangende inrichting voor maatschappelijk, dienstbevoen, ofwel onmiddellijk na de monsterneming indien het eerwaren of dranken betreft die niet voor bewaring vatbaar zijn, ofwel na de rechterlijke beslissing waarbij de verbeurdverklaring wordt bevolen indien die eerwaren of dranken vatbaar zijn voor bewaring.

Art. 17.

De wet van 20 juni 1964 betreffende het toezicht op voedingswaren of -stoffen en andere produkten wordt opgeheven.

De verordeningen die ter uitvoering van de wet van 4 augustus 1890 en van de wet van 20 juni 1964 zijn genomen, blijven van kracht tot wanneer zij opgeheven worden.

Art. 18.

De bepalingen van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken zijn niet toepasselijk op de in deze wet bedoelde materies.

Lorsque des denrées alimentaires et produits usuels visés au présent article ne sont pas, en raison de leur nature ou de leur état, susceptibles de se conserver sans altération, ils sont détruits ou dénaturés à l'intervention de l'agent verbalisant assisté d'un officier de police judiciaire ou d'un fonctionnaire compétent en la matière, qui signeront conjointement les procès-verbaux de saisie et de destruction ou de dénaturation de ces denrées alimentaires et produits.

Dans le cas de saisie opérée en exécution du présent article, la personne à charge de qui elle est opérée peut se faire délivrer un échantillon.

Art. 15.

Les dispositions de la présente loi ne portent pas préjudice aux droits que les lois en vigueur confèrent aux autorités communales en vue de s'assurer de la fidélité du débit des denrées alimentaires et de leur salubrité, ainsi que de réprimer les infractions aux règlements portés en ces matières par lesdites autorités.

Art. 16.

L'article 503 du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Les denrées alimentaires ou boissons falsifiées trouvées en la possession du coupable seront saisies ou confisquées.

Toutefois, lorsque la falsification aura pour effet de rendre ces denrées ou boissons impropres à l'alimentation et qu'en raison de leur nature ou de leur état, elles ne sont pas susceptibles de conservation, elles seront détruites ou dénaturées après prise d'échantillon par l'agent verbalisant assisté d'un officier de police judiciaire, qui signeront conjointement les procès-verbaux de saisie et de destruction ou de dénaturation de ces denrées alimentaires ou boissons. La confiscation en sera prononcée en tout état de cause.

Les denrées alimentaires ou boissons qui, nonobstant la falsification, demeurent propres à l'alimentation pourront être remises à une institution d'assistance sociale dépendant d'une administration subordonnée, soit immédiatement après prise d'échantillon, s'il s'agit de denrées alimentaires ou boissons non susceptibles de conservation, soit, si elles sont susceptibles de conservation, après décision judiciaire prononçant la confiscation.

Art. 17.

La loi du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits est abrogée.

Les dispositions réglementaires prises en application de la loi du 4 août 1890 et de la loi du 20 juin 1964 sont maintenues en vigueur jusqu'à leur abrogation.

Art. 18.

Les dispositions de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce ne s'appliquent pas aux domaines visés par la présente loi.

Art. 19.

De bepalingen van de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijprodukten zijn niet toepasselijk op de in deze wet bedoelde materies.

6 november 1974.

Art. 19.

Les dispositions de la loi du 20 juillet 1962 relatives au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime ne s'appliquent pas aux domaines visés par la présente loi.

6 novembre 1974.

L. NAMECHE,
W. GELDOLF,
F. HUBIN,
J. ADRIAENSSENS,
A. DEGROEVE,
G. BRENEZ.